

GUTUN KULTURALA - 2024ko AZAROA

LETTRE CULTURELLE - NOVEMBRE 2024

Hitzordu kulturalak Azkainen

Rendez-vous culturels du mois à Ascain

- Azaroaren 8an, ostirala, **AHOTS HARIAK**, Inge Arin Larrañagaren dokumentala, Biltokin, 19:00etan

Urririk - Erreserbak Azkaingo Herriko Etxean 05.59.54.66.89

Sinopsia :

Ahots Hariak dokumentala laburra, 1960-1978 urte bitartean kokatzen da. Frankismoak agintzen zuen garai hoietan, Euskal Herrian kulturak sekulako garrantzia izan zuen. Hain zuzen ere, modu tradizionalak bazterrean utzi gabe, euskal artistek teknika berriak praktikan eman zituzten : hor sortu ziren GAUR taldea edota Ez dok hamairu kantarien elkarlana. Dokumentala labur honek, frankismo garaian euskal kantariak izan zuten errola du ardatz. Hau da, euskal kantagintzari ekarritako ekarpena, baina baita ere, frankismo garaian euskaraz kantatzeak zituen ondorioak kontatzen dira. Egun, bizirik dirauten garai hartako kantariak kontaturiko anekdotaz josia.

Errealizazioa & Edizioa : Inge Arin Larrañaga

Musikia Originala : Aratz Gomez Larrañaga & Brice Quillart

Masterizazioa : Pop

AZAROAK 8 NOVEMBRE



Frankismoa

Zentsura eta bortizkeriaz beteriko garai ilunak gogora ekartzea beharrezkoa da euskal kulturaren berpizkundea ulertzeko. Dokumental honek frankismo garaian euskal kantarien bizipenak biltzen ditu (1960-1975 artean bereziki) Herri bat ez bada kulturarik gabe, Euskal Herria ez litzateke kanturik gabe.

Colette Larraburuen
"Frankoren mende kantatzen genuenean"
liburitik inspiraturiko dokumentala

19H
AZKAIN
BILTOKI
Sous titré en FR
azpilituluekin

Le Franquisme

Se rappeler des temps sombres, marqués par la censure et la violence est essentiel pour comprendre le renouveau de la culture basque. Ce documentaire explore les expériences des chanteurs basques pendant la période du franquisme, (entre 1960 et 1975.) La culture naît du peuple, et la société découle de la culture, de sorte que le peuple basque ne serait pas sans chant.

Documentaire inspiré du livre
"Quand nous chantions sous Franco"
de Colette Larraburu

Avec Pantxo Carrère & Inge Arin Larrañaga-rekin

Errealizazioa & Edizioa / Réalisation & Montage: Inge Arin Larrañaga
Musikia Originala / Musique originale: Aratz Gomez Larrañaga & Brice Quillart
Soinu grabaketa / Mixage & Mastering: Pop



Vendredi 8 novembre, documentaire d'Inge Arin Larrañaga, **AHOTS HARIAK** à 19h à Biltoki.

Entrée libre - Réservations à la mairie d'Ascain au 05.59.54.66.89

Synopsis :

Le documentaire Ahots Hariak se situe entre les années 1960-1978.

En ces temps de franquisme, la culture a joué un rôle important au Pays Basque.

En effet, sans négliger les formes traditionnelles, les artistes basques ont mis en pratique de nouvelles techniques : c'est à ce moment-là qu'est né le groupe GAUR ou la collaboration des chanteurs Ez dok hamairu.

Ce court documentaire se concentre sur le rôle des chanteurs basques pendant le franquisme, soit sur la contribution apportée à la chanson basque, mais aussi sur les conséquences du fait de chanter en basque pendant le franquisme.

Différentes anecdotes racontées par les chanteurs de l'époque.

Réalisation & Edition : Inge Arin Larrañaga

Musique : Aratz Gomez Larrañaga & Brice Quillart

Sous titres en français.

- Azaroaren 16an, larunbata, **JOUE TON CONTE** ipuina, Azkaingo liburutegian, 10:30etan, Les Histoires de Julie emanik.

Frantsesez – 3/6 urtekoentzat – Urririk –

Izen emateak contact@leshistoiresdejulie.fr



Samedi 16 novembre, **JOUE TON CONTE** P'tits contes à la bibliothèque d'Ascain à 10h30 par Les Histoires de Julie.

3/6 ans – En français – Entrée libre – Réservation conseillée contact@leshistoiresdejulie.fr.

- **EUSKARALDIA URTE GUZIAN AZKAINEN** larunbat guziz 10etan Merkatu estalia arigune bilakatuko da.

EUSKARALDIA TOUTE L'ANNÉE A ASCAIN, tous les samedis matin, à 10h, le marché alimentaire de la place sera Arigune. Venez nous rejoindre si vous voulez parler en basque quel que soit votre niveau.

- **BESTE EKITALDIAK – AUTRES EVENEMENTS**

Panneau Pocket-en eta Azkaingo Herriko Etxeko webgunean, azaroan izango diren beste ekitaldiak atxemango dituzue.

Vous trouverez les autres évènements du mois de novembre sur Panneau Pocket et le site internet de la mairie.

- **ZUEN AGENDAN EZARRI – A NOTER SUR VOTRE AGENDA**

- Abenduaren 15an, igandea, **Pontx Pailazoaren** ikusgarri berria

Dimanche 15 décembre, nouveau spectacle du clown Pontx

- Urtarrilaren 19an, igandea, **ZETAREN BIDEETAKO MUSIKA HARIAK** dokumentala, Ibantuta emanik, Biltokin 17:00etan

Dimanche 19 janvier, **LES FILS MUSICAUX DE LA SOIE**, ciné-spectacle d'Ibantuta en basque à Biltoki à 17h00.